

??????? C-277/09

The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

????

RBS Deutschland Holdings GmbH

[?????? ??? Court of Session (Scotland) (First Division, Inner House)]

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«???? ?????? ??? – ?????????? ??? ?????? – ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??
????? ?? ?????????????????? ????????? – ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
??????? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ??????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? –
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????? ??? ?????? ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 17 § 3, ?????????? ??)

2. ?????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? –
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????? ???
?? ?????????? ??? ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 17 § 3, ?????????? ??)

1. ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????
????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????

????????????????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????. ????
?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????? ??????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ???
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ??????

(??, ?????????? 32, 42, 46, ?????????? 1)

2. ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????

??????? ?? ???? ?????????????? ????? ?? ????? ?????????????? ?? ????? 17,
??????????? 3, ???????? ??, ?? ????? ??????? 77/388, ??? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ????? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ???
?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??????? ??????????????????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????, ??? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ?????, ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??, ?? ?????????
????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????.

????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????. ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???.

(?. ???????? 53-55, ???????? 2)

????????? ?? ?????????????? (????? ?????)

?? 22?? ????????????? 2010 (*)

«????? ?????? ?? – ?????????? ?????? ????????? – ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????? ?? ?????????????????? ?????????? – ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????? – ?????????????????? ?????????????????? ?????????????»

????? ???????? C?277/09,

?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? 234 ??,
?? ?????????? ?? Court of Session (???????) (First Division, Inner House) (????????? ??????????) ??
????????? ?? 10?? ?????????? 2009, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? 21 ?????????? 2009,
?? ?????????? ?? ??????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

?????

RBS Deutschland Holdings GmbH,

?? ?????????????? (????? ?????),

????????????? ?? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, D. Švabý, R. Silva de Lapuerta

(?????????), E. Juhász ??? J. Malenovský, ???????,

??????? ??????????: J. Mazák

?????????: N. Nanchev, ????????? ??????????

??????? ????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??' ?????????? ?????????? ???
17?? ?????? 2010,

????????? ????? ??? ?????????? ??? ??????:

– ? RBS Deutschland Holdings GmbH, ?????????????? ??? ??? C. Tyre, QC, ??? J.-F. Ng,
barrister,

– ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? L. Seeboruth,
????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

– ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ??? B. Klein,

– ? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??? V. Pasternak Jørgensen ??? R.
Holdgaard,

– ? ?????????, ?????????????? ??? ??? D. O'Hagan ??? B. Doherty,

– ? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??? G. Palmieri, ?????????????? ??? ??? S.
Fiorentino, avvocato dello Stato,

– ? ?????????? ?????????, ?????????????? ??? ??? M. Afonso ??? R. Lyal,

????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????????
??? 30?? ?????????? 2010,

????????? ??? ??????

???????

1 ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
17, ?????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17??
????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????
?????? ?????? ????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????? ??????: ??????????
????????????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????: ??????).

2 ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
??? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (??? ?????: Commissioners) ??? ???
????????? RBS Deutschland Holdings GmbH (??? ?????: RBSD), ?????????? ?? ??? ??????????????
????????? ??? Commissioners ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????:
???) ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????.

?? ?????? ??? ??????

3 ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ???:

«1. ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????, ??? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ??? ?????? ?? ??
????????? ?? ??????.

2. ?? ?????????? ??????.»

4. ??? ?? ?????????? ?? ????? 4, ?????????? 1 ?? 2, ?? ??????:

«1. ?????????? ?? “????????????? ???” ?????????????? ?????, ??? ????? ??????????
?? ?? ?????????????? ?????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????
???? ?????????? 2, ?????????????? ?? ?????????????????? ????? [?] ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????.

2. ?????????????? ??????????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? 1, ????? ?? ??
????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?? ?????????????? ??????????,
????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????
????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????
?????. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????
?????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????».

5. ?? ????? 5, ?????????? 1 ?? 4, ?????????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ?????:

«1. ?? “????????? ??????” ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ??????.

[...]

4. ?????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? 1:

[...]

?) ? ????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ? ????? ?????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????».

6. ?? ????? 6, ?????????? 1, ????? ??????, ?? ?????? ??????:

«?? “?????? ??????????” ?????????? ??? ?????, ? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???
?? ?????? ?? ?????? 5».

7. ?? ????? 8, ?????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?????????? ??????:

«?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????:

?) ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ??????????
???? ?? ?????? ??????????: ? ????? ?? ?????????????? ?? ????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????· [...]

?) ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ????? ??????????????: ? ????? ?? ?????????????? ??
????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ???».

8. ?? ????? 9, ?????????? 1, ?? ?????????? ??????:

«?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??

?????????? ?? ?????????? ? ??? ??????? ??????????????? ??? ??? ??? ????? ????????????? ??
??????????, ?????????? ?? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ???.»

9 ???? ?? ??????????? ??? ?????? 17, ????????????? 2 ??? 3, ??? ?????????:

«2. ???? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ??????????????? ??? ???? ?????????????? ??
?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????:

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????????? ??????
??? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????
??? ??? ?????????????????? ? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ????.

[...]

3. ?????? ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???? ??? ??????????????
?????????, ??? ???? ?????????? 2, ?????????? ? ??????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????, ??? ??
????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????:

?) ????????? ??? ??? ??????????, ?????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 2, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????,
??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????

[...]».

? ?????? ??????????

10 ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ?????? 2, ??? ?????? ??? 1994 ?????? ??? ??????
????????????????? ?????? (Value Added Tax Act 1994, ??? ?????: ?????? ???) ?????? ?????????? ?
????????? ??? «????????????? ??????», ??????????? ?? ?????:

«???????? ? ?????? ?????? ??????????????????:

(a) ????????? ??????????? ?????????? ??? ??????, ?

(b) ????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????????, ??????, ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? (????????????????? ??? ??? ??????????
????????????? ? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????
??? ?????? ??? ??????),

????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????».

11 ???? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ? ?????????????????? ?????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ???
????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?? ?????????.
????? ?????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
????? 5, ?????????????? 2, ?????????? b, ??? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????
??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ???? «?? ?????????? ??????» ?????????? ??????
????????????.

? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

12 ? RBSD ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????????????
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????. ? RBSD ?????,

??? 31?? ??????? 2000, ????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????? Royal Bank of Scotland.
? RBSD ??? ????? ????? ?????????????????? ??? ??????? ??????????, ????? ????? ?????????????????? ?????
???? ????? ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ????? ?????????.

13 ??? ?????????? 2000, ? Vinci plc (??? ?????: Vinci), ??????? ?????????????????? ??? ???????
?????????, ?????????????????? ????? RBSD ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? Vinci
????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??????????. ??????????? ?????????? ??????????
???? ??? ?????? ?????, ????? 28 ??????? 2001.

14 ??????, ? RBSD ??????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ???????
Vinci Fleet Services (??? ?????: VFS), ??? ?????????? ??? Vinci. ? VFS, ?????? ??????????????????
??? ?????????? ??????????, ????? ?????????? ?? ?????????? ????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????? ??????????.

15 ?????????, ?? RBSD ??? VFS ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????
????????????????? ??? ??? ??????? («put») ????? ?????? ?? ?????????? ??????. ????? ?? ?????????? ?????, ?
VFS ?????????????? ????? RBSD ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? VFS ?? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????.

16 ??????, ? RBSD ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? Vinci, ???????
????????????, ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? «?????? ?????????? ??????????????????
?????????????» («master lease agreement»), ????? ??? ?????? ? RBSD ?????????????? ?? ??????????????
??? ? Vinci ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????,
????? ??????????????. ????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????, ? Vinci ??????? ?? ?????????????? ?????
RBSD ?? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????. ??????, ?????, ?????
????????????? ?? ?????, ? RBSD ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????????????? ??? ? Vinci, ?????
????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????.

17 ??????? ??? 28?? ?????????? 2001 ??? ??? 29?? ?????????????? 2002, ? RBSD ??????? ??? Vinci
????????????????????? ?????????????? ??????? 335 977,49 ?????? ?????????????? (GBP), ?????? ?? ??????????????
??? ??? ??????? ?????? ???.

18 ????? 29 ?????????????? 2002, ? RBSD ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ??? ??????? Royal Bank of Scotland, ????? ????????? Lombard Leasing GmbH (???
?????: LL). ? LL, ??? ??????????, ??????? ??? Vinci ?????????????????????? ?????????????? ?????? 1 682
876,04 GBP, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? 29
????????????? 2002 ??? 27 ?????????? 2004.

19 ?????????????, ??? ??? ??? 15 ?????????????? 2004, ? LL ?????? ?????? ??? ??????????????
???????????? («put») ??????? ??? VFS ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????? ??????????????. ? VFS ?????????????? ?? ?????????????? ??????? 663 158,20 GBP ??? ? LL
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? 116 052,75 GBP, ? ???????
??? ?????????? ?????????????????? ?????? Commissioners.

20 ?? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? RBSD ??? ???
????????????? ??? ??? LL, ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????, ????? ??
????????????? ???????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???, ?? ?? ???????, ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????, ??????, ?????
????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ????. ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ???????, ?????????????????????? ??? ??????????

27 ??? ??? ????????????? ??????, ?? Court of Session (??????), ??????? ??????????????? ??? ?
???????? ??? ??????? ?????? ?? ????????? ??????????????????

— ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????, ??
?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
???? ??? ?????????? ?????????? ???.

— ????? ?? ??????? ?????????????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ??????????
?? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?? ???????, ??? ?????????????? ?? ???
???? ?????????? ??????????. ??? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
?????????????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ???????, ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ????. ?????????, ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ???
?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????.

— ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????,

????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
?????????????????? ??????????????

«1) ????? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????? [...] ??? ??????? ???
????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????
????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
?????? ??? ?????????????????? ??????????;

2) ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??????? ?? ??????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????? ??? ??????
??? ?????????????????? ??? ??????????????????? ???????????;

3) ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ??????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
[?????????] ??? ??????, ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????? ? ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ??????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ????????? 74 ??? ?????????????? ??? 21??
????????????????? 2006, C?255/02 Halifax ?.??. (????????? 2006, ?. I-1609), ??????????????? ??????,
?????????????, ??? ?????? ??? ??????????????????? ??? ??????;

4) ??????, ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ??????? ??
?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????
????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ???????
????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????? 75 ??? ?????????????????????? ???????????
Halifax ?.??., ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ??????????? ???
????????????????? ??????? ???? ???????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?? ??????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????? ??????? ??? ??? ??????????????????
?????????????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ?? ?????? ??????????

28 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????, ???' ?????, ?? ??????????????? ??
?? ?????? 17, ??????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????
?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??
?????? ??????? ?????????????????? ????? ?? ?????? ??????? ???????, ??? ?? ?????? ??? ??????
????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?? ??
????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????, ??? ?????????? ?? ?? ??
????????? ??????? ??????.

29 ???? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ??, ?????????????????? ????? ??
?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??, ??? ??????? ?? ??????? ??????,
?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ???????????, ??
????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ? ???????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??, ??? ?? ?????????? ??????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????
????????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????.

30 ??? ?????????????????? ??, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???????
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??
????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ??
?????????????? ??????? ?? ??, ??????? ?? ?????? 17, ??????????? 2, ?????????? ??, ??
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????.

31 ???? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ???????, ?? ?????? ?????? ???????
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????
????????????????? ?? ??????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ??.

32 ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???????
?????? ?????? ??????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
?????????, ??? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??????
?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ??????.

33 ???? ??????????? ?? ?? ??????? 29 ?? 30, ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ??????. ? RBS ??????,
?????????, ??????? ?? ??????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????
?? ??????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ??????????.

34 ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????? ??????????????,
???' ?????, ?? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ??????. ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?? ??????????
?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ?????????????????? ??????????, ?
RBSD ?????????????, ?? ?????????? ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??
????? ??????????????.

35 ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ??????? ?? ?? ???????

?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ????????? ?? ??????
???? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ????? ??
????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ? ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?? ???. ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ???? ???? , ?? ?????????? ?? ?????? ? RBSD ?????????????? ??????? ???????
?? ??????? 17, ????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????, ??????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ???????????.

44 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?
????????????????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ????? ?? ???
?????????? ?? ?? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ???????????
?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????, ????? ?? ??????? 17, ????????????? 3,
?????????? ??, ?????.

45 ??????????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??, ? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??
?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????? ???

46 ???????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??, ??
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ?? ?????? 17, ????????????? 3,
?????????? ??, ?? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ????????? ??
????????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????????????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????, ????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ??
?? ?????????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????? ??????

??? ?? ??????? ??????????????

47 ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????,
?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ??? ? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????
17, ????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ????? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????? ??????
?????????? ?? ?????????????? ??????, ????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????
?????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ????? ?? ?????????? ??
?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????????, ???
????? ??????????????????????, ?? ?????? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????, ??
?????????????? ??????? ?????????????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????

48 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???????????, ??????????????????,
?????????????????????, ?? ? ?????????????????? ?? ???????, ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? (??., ??????
?????, ??????????? ?? 29?? ?????????? 2004, C?487/01 ?? C?7/02, Gemeente Leusden ??
Holin Groep, ????????? 2004, ? I?5337, ????? 76, ??? ? ?? Halifax ?.??., ???????, ????? 71).

49 ?? ?????????????, ????? ????????? 74 ?? 75 ?? ?????????????????????? ?????????? Halifax ?.??.,
????????? ?????????????, ??????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ??
????????? ?? ?????????????????, ??????, ?? ?? ?????????? ?????????, ????? ?? ??????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ????? ?? ?????????????
?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ? ??????? ?? ?????????????? ????? ??????????????

??? ??? ?????????? ?????? ?????? ???, ?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????
????????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????
??? ?????????????? ?????????.

50 ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ???
?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????????, ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????
????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

51 ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ??? ????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??? ???? ??????, ??? ???? ?????????
?? ?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? (??., ??? ??? ?????? ????, ?????????
??? 22?? ?????? 2008, C?162/07, Ampliscentifica ??? Amplifin, ???????? 2008, ? I?4019, ?????
28), ????? ? RBSD ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ??????
????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???????????.

52 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ???? ??? ???? ????
?? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????
?????????????????. ??????????????, ? RBSD ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
????????????????? ?????????????? ??????????????????????

53 ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ????

54 ?? ?????????????????? ?????? ??????, ??????????????, ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? (??, ?????????? ??? 9?? ?????????????? 2001,
C?108/99, Cantor Fitzgerald International, ?????????? 2001, ? I?7257, ?????? 33). ?? ??????????????
????????????? ?????????? ???, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ???? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? (??, ?????????? Halifax ?.?., ?????????, ?????? 73).

55 ?????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?
????????????? ??? ? ??? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ??? ???? ?????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 17, ?????????????? 3,
????????????? ??, ??? ?????????, ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ????, ????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????????, ????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????????? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????, ??
????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????, ??? ????
????????????????????????, ??? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??
????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

56 ????????? ???? ? ????????? ????????????? ????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????? ??????
???? ?????????? ?????????????????? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ??????????????, ?' ????
????????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???????, ?? ?????? ???? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????, ????? ???? ???? ??????????, ??? ??????????????

???? ????? ?????? ??????, ?? ????????????? (????? ??????) ?????????????:

1) ??? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????? 17,
????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17??
????? 1977, ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????:
????????????? ?????????????? ?????, ????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ??
????????? ??????, ????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ???
??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????
?????? ??? ?????????? ????????? ??????.

2) ? ????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????????
??? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????? 77/388, ??? ?????????????????? ?????
??? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????????????, ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????
????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????, ????? ??????
?????????????????????, ??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ??????
?????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.